

# **ПРОЄКТ «НАВЧАЄМОСЬ РАЗОМ»**

## **ФІНСЬКА ПІДТРИМКА РЕФОРМИ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ**

*Ірина Унгурян*

місцева координаторка проєкту «Фінська підтримка реформи української школи»

# ● ● Вправа «Бінго»

- **Завдання**
- за 10 хвилин поспілкуватися з якомога більшою кількістю учасників, щоб заповнити їхніми іменами (*один учасник – одна клітинка*) усі клітинки у роздатковому матеріалі



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# ПРОЄКТ «НАВЧАЄМОСЬ РАЗОМ»

*«ФІНСЬКА ПІДТРИМКА  
РЕФОРМИ УКРАЇНСЬКОЇ  
ШКОЛИ»*



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРОЄКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# ● ● Контекст

Фінансування: *Міністерство закордонних справ Фінляндії, Європейський Союз*

Імплементация: *компанія FCG International + Гельсінський університет*

Загальний бюджет: *6 000 000 євро + 2 000 000 євро (лінгвістичний компонент)*



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.



# ● ● ДІЯЛЬНІСТЬ

*Кластер 1*  
Підготовка  
вчителів

*Кластер 2*  
Популяризація  
освіти

*Кластер 3*  
Освітнє  
середовище

**МОВНИЙ КОМПОНЕНТ**



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# Структура організації проєкту

**1**

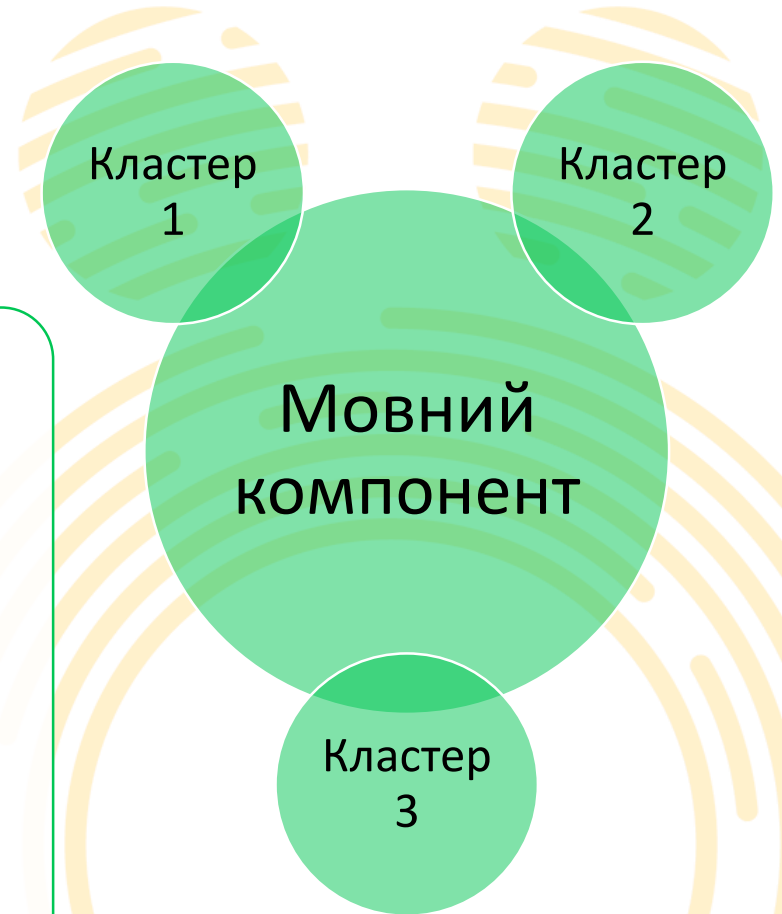
- Керівник проєкту  
Арто Ваахтокарі
- Національний директор проєкту  
Роман Шиян

**2**

- Радник з питань мови  
Ігор Хворостяний
- Спеціалістка проєкту  
Оксана Нестерова

**3**

- Місцева координаторка (Чернівецька область)  
Ірина Унгурян
- Місцева координаторка (Закарпатська область)  
Ксенія Охотник



- C1 Підготовка учителів**
- C2 Популяризація освіти**
- C3 Освітнє середовище**

# ● ● Місія

Реалізація права учнів національної меншини на збалансований доступ до якісної освіти українською мовою та рідною мовою

# ● ● Візія

Громадяни України, незалежно від рідної мови, мають доступ до якісної державної мови з метою реалізації своїх прав людини та Конституції України як через доступ до вищої освіти, так і на ринок праці



# ● ● Діяльність

Українська для національних меншин (USL)

**3-17 липня 2019 р.** – Літня академія для вчителів НУШ у Львові  
(Чернівецька, Закарпатська області)

**2020-2022** –

- ✓ стандарти для USL;
- ✓ методичні матеріали для вивчення USL;
- ✓ пілотна програма для студентів, які викладатимуть USL.



# ● ● Діяльність

Зростання усвідомленого розуміння переваг знання мов міжнародного спілкування, серед яких і українська

## *Березень 2019*

- «БомбеЗНО» (11 класи)

## *Серпень 2019*

- літні мовні табори («БомбеЗний GoCamp»)
- моніторинг медіа

## *2020-2022*

- ✓ Ряд комунікаційних кампаній



# ● ● Діяльність

**2019-2022**

- сучасна навчальна програма online для вчителів USL з відповідним методичним забезпеченням
- навчальні матеріали, у тому числі лінійка підручників (методичний посібник для вчителя, підручник, робочий зошит) із USL
- мобільний застосунок для вивчення української для учнів
- онлайн-курс для вчителів

**Cluster 3**  
Educational  
environment

# ● ● Вправа для учнів/батьків

- Інопланетяни



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# Друга мова (M2, L2) -

- мова, що не є рідною для особи; вона (мова) набувається пізніше, ніж рідна. Основна відмінність між методикою викладання другої та іноземної мов – ступінь заглиблення в позашкільний матеріал (мовне середовище).



# Державний стандарт початкової освіти



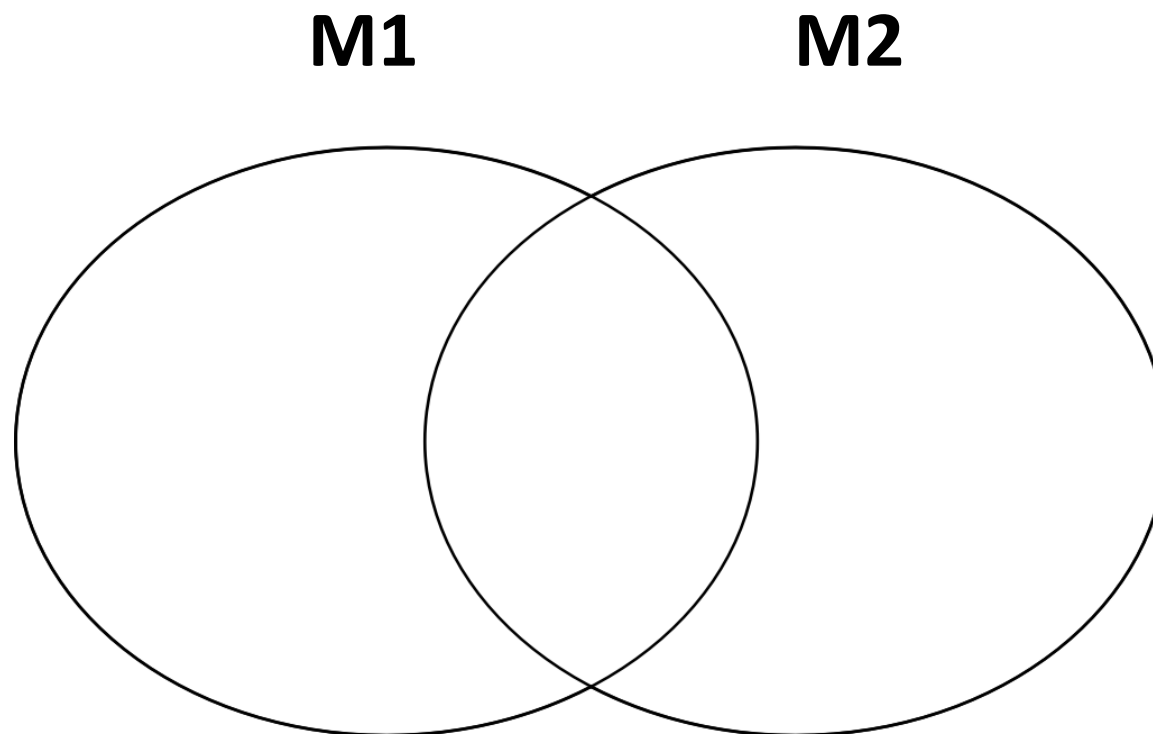
# Особливості викладання М2

*(практичне завдання)*

- У групах обговоріть та розмістіть смужки з твердженнями у відповідну частину схеми



# ● ● Особливості викладання М2





# ● ● Стівен Крашен (Stephen Krashen)

- Професор університету Південної Каліфорнії, лінгвіст, фахівець із проблем прикладної лінгвістики
- Народився в 1941 році в Сполучених Штатах Америки у штаті Іллінойс
- Закладені ним теоретичні принципи мають великий вплив на розвиток теорії засвоєння другої мови на її початковому етапі



# ● ● Стівен Крашен (Stephen Krashen)

- *Krashen, Stephen D. (1981), [Second Language Acquisition and Second Language Learning](#)*
- *Krashen, Stephen D. (1982), [Principles and Practice in Second Language Acquisition](#)*
- *Krashen, Stephen D. (1983), [The Natural Approach](#)*
- *Krashen, Stephen D. (2003), [Explorations in Language Acquisition and Use](#)*



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# ● ● 5 гіпотез засвоєння другої мови

Гіпотеза «засвоєння – вивчення»

Гіпотеза «спостерігача»

Гіпотеза «природнього порядку»

Гіпотеза «вводу інформації»

Гіпотеза «емоційного фільтра»



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІВФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

# ● ● Гіпотеза «засвоєння – вивчення»

- Існує чітка межа між «засвоєнням» (acquisition) і «вивченням» (learning).
- Перше Крашен розглядав як *несвідомий процес*, а друге - як *усвідомлений*
- Він стверджував, що підвищення рівня володіння мовою залежить лише від засвоєння, і ні в якому разі не від вивчення.

# ● ● Гіпотеза «засвоєння – вивчення»

## ● Засвоєння мови

- – це підсвідомий процес, схожий на те, як дитина засвоює рідну мову або дорослий набуває її в мовленнєвому середовищі іншої держави

## ● Вивчення

- – це усвідомлений процес вивчення мови через формальну освіту та орієнтація на граматичні особливості цієї мови



МІНІСТЕРСТВО  
ОСВІТИ І НАУКИ  
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign  
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО  
РАЗОМ

← ПРОЕКТ СПІФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

FCG.

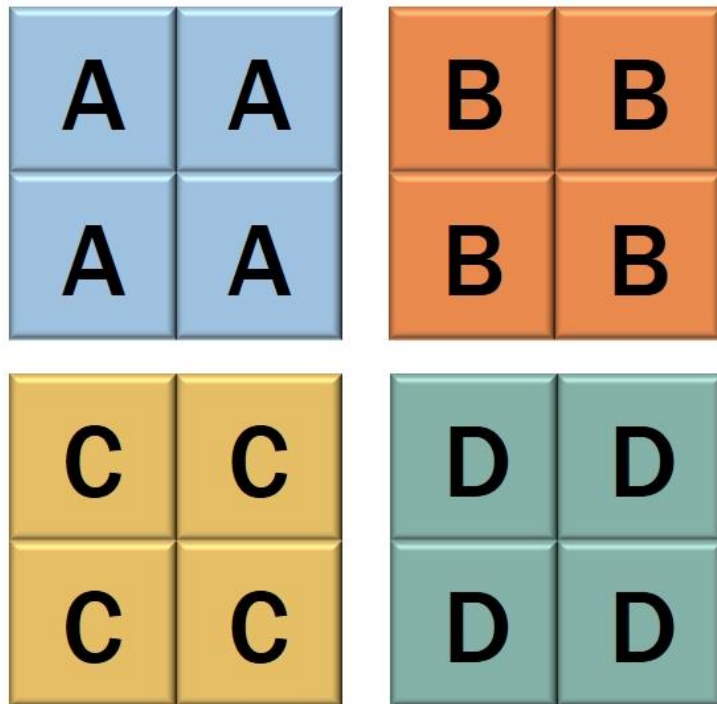
# ● ● **Методи навчання другої мови**

- Перекладний
- Комунікативний
- Аудіовізуальний
- Інноваційний

# Методи для викладання другої мови

## Вправа «Пазли»

Round 1 – Expert Groups



Round 2 – Teaching Groups

